


# Tour du Grand Saint-Emilionnais

## Tour of the Greater St. Emilion Area

 Saint-Emilion  
Office de Tourisme

 57 km

 4h30

Circuit à vélo d'1 ou 2 jour au départ de Saint-Emilion passant par Sainte-Terre dans la Vallée de la Dordogne au sud et les appellations satellites de Saint-Emilion au nord.

La 1<sup>ère</sup> partie du parcours est d'un niveau facile et offre de beaux points de vue sur la Dordogne. Après St Pey-d'Armens, il est possible de rejoindre St-Emilion via St-Hippolyte et St-Laurent-des-Combes (boucle de 30 kms). La 2<sup>ème</sup> partie est plus vallonnée à partir de St-Etienne-de-Lisse et offre de beaux points de vue sur le paysage viticole.

*This loop of 1 or 2 days from St-Emilion crosses the Dordogne Valley at the South and the « Satellite wine appellations of St-Emilion » at the North.*

*The 1<sup>st</sup> part near Ste-Terre is easy and offers beautiful views over Dordogne river. After St-Pey-d'Armens, you can reach St-Emilion via St-Hippolyte and St-Laurent-des-Combes (loop of 30 kms). The 2<sup>nd</sup> part, from St-Etienne-de-Lisse to Montagne, is hilly. It offers panoramas over the vineyards and monuments to discover.*

(+)

Points de vue sur le paysage Unesco (rivières, vignobles)  
View points over the landscapes listed by the UNESCO (rivers, vineyards ...)

Patrimoine historique de la Juridiction de St-Emilion  
Historical heritage of the St. Emilion Jurisdiction



**1/2** Depuis le portail de l'église, longez les remparts vers la gauche. Suivez cette petite route entourée de murailles au milieu des vignes.

**3/4** Au stop, tournez à gauche direction Libourne. Au bas de la descente, tournez à droite et prenez la 1<sup>ère</sup> à gauche.

**5** Après la voie ferrée, traversez avec prudence la D670 direction St-Sulpice.

**6** Au monument à l'entrée de St-Sulpice, près du **Ch. Croix de Bertinat**, prenez légèrement à gauche.

**7** Au carrefour, prenez en face la rue de la Dordogne, le long du garage.

**8/9** Au Pas de l'Ane, la route bifurque à droite. Continuez sur cette même route qui bifurque à gauche vers La Moulinat.

**10/11** A l'intersection, prenez à droite. Rejoignez la **Dordogne** que vous longez vers la gauche sur 2 km jusqu'à Branne.

**12/13** Passez sous le pont de Branne et montez vers la gauche jusqu'au croisement.

**13/14** Attention en prenant la D 936 vers la gauche pour passer sur le pont. Après le pont, prenez la route de Cabara à gauche.

**1/2** From the gate of the church, and turn left riding along the city wall. Follow this narrow road lined with low walls.

**3/4** At the stop, turn left towards Libourne. At the bottom of the slope, turn right and turn immediately left.

**5** After the railway, reach road D670 and cross it carefully towards St. Sulpice.

**6** At the monument, at the entrance of St. Sulpice near **Ch. Croix de Bertinat**, turn slightly to the left in the "rue de Bertinat".

**7** At the stop, continue straight on in the "rue de la Dordogne", along the garage.

**8/9** At "Pas de l'Ane", the road takes a right angle bend. Continue following this road that turns left towards La Moulinat.

**10/11** At the junction, turn right towards Vignobles Xans. Reach **Dordogne river** and go left, riding along it up to Branne.

**12/13** Ride under the bridge and go up to the left until the "give way" sign.

**13/14** Beware of the traffic, take road D936 on the left to cross the bridge. On the other bank, turn left towards Cabara.



**15/16** Sortez de Branne et restez bien à droite, la route est assez fréquentée. Au carrefour, traversez prudemment à gauche direction 📍 **Cabara**.

**17/18** Quittez le bourg et rejoignez la D18 que vous empruntez vers la gauche pour rejoindre St-Jean-de-Blaignac.

**19/20** Passez devant l'usine Chai de Chaulne et la route de Rauzan et continuez tout droit. Au carrefour, soyez prudent et prenez à gauche vers Lavagnac.

**21/22** Passez devant l'Auberge St-Jean\* et franchissant le pont. Au 📍 **Jardin de la Lamproie** à Lavagnac, tournez à droite direction Ste-Terre pour longer la 📍 **Dordogne**.

**23/24** A l'entrée de Ste-Terre, tournez à droite vers le bourg. Passez devant l'église puis prenez légèrement à droite la rue du Parlement.

**25/26** Longez la Dordogne et après le hameau, tournez à gauche.

**27/28** A l'intersection, prenez à gauche et suivez la route sur 1 km. Traversez la D123 et continuez tout droit pendant 2 km.

**29/30** Après **Ch. Gerbaud** (à gauche) à St-Pey-d'Armens, soyez prudent en traversant la D936. Continuez tout droit pendant 500 mètres. Au lieu-dit Gros prenez à droite direction St-Etienne-de-Lisse.

**31** A la patte d'oie, prenez à gauche et franchissez la voie ferrée en direction du Ch. de Pressac situé sur le coteau en face.

**32/33** Au carrefour, allez tout droit vers les **Ch. de Pressac** et Mangot. Laissez le Ch. de Pressac à gauche et montez en face en passant devant le chai moderne de **Ch. Faugères**.



**15/16** Leave Branne riding along Dordogne and keep on the right side (busy road). Cross carefully the road to the left towards 📍 **Cabara**.

**17/18** Cross Cabara and leave the village to reach road D18, that you take on the left towards St. Jean-de-Blaignac.

**19/20** Ride along Chaulne factory on your left and continue straight on. At the stop of St. Jean-de-Blaignac, be careful and turn left towards Lavagnac.

**21/22** Ride along the Auberge St. Jean\* and cross the bridge. At the 📍 **Lamprey Garden** in Lavagnac, turn right towards St. Terre and ride along 📍 **Dordogne river**.

**23/24** At the entrance of St. Terre, turn right and reach the village. Ride along the church, then at the junction, take slightly on the right in the "rue du Parlement".

**25/26** Ride along the river, cross the hamlet and turn left.

**27/28** At the junction, turn left and go on up to road D 123. Cross it and go straight for 2 km.

**29/30** After **Ch. Gerbaud** in St. Pey-d'Armens, be careful and cross road D936. Continue straight on for 500m. At the hamlet "Gros" turn right towards St. Etienne-de-Lisse.

**31** At the junction, take the road on the left, cross the railway and go on towards Ch. de Pressac situated on the hill.

**32/33** At the crossroads, go straight towards **Ch. de Pressac** and Mangot. Let Ch. de Pressac on the left, ride straight on along the modern cellar of **Ch. Faugères**.

**34/35** Passez devant le **Ch. Mangot** et continuez sur cette route. En haut de la côte, prenez à gauche pour redescendre.

**36/37** Au croisement, prenez à droite pour passer le ruisseau et monter vers St-Genès. Dans le virage, prenez à gauche direction Bray- Les Bruges.

**38/39** Descendez sur 1 km et prenez la petite route à droite (mauvais état). Traversez la Barbanne et montez vers le **Ch. de Malangin**. En haut, prenez à droite et continuez sur 1,5 km.

**40** Au stop après le **Ch. des Laurets** (à gauche), prenez à droite la rue du Mayne vers Puisseguin.

**41** Passez le long de l'église, traversez prudemment et continuez tout droit le long du **Ch. de Puisseguin**.

**42** A la sortie de la rue de Seguin, tournez à droite et descendez pour sortir du village.

**43** Après la longue descente, tournez à gauche (3,5 t) en laissant St-Philippe à droite et Fayan en face.

**44** Dans l'ascension, vous apercevez à gauche le Ch. de Monbadon. En haut, tournez à gauche.

**45/46** Au carrefour du **Ch. de Monbadon**, tournez à gauche puis à droite vers **l'église de Monbadon** et continuez sur cette route.

**47/48/49** A la patte d'oie de Laborie, prendre la route vers la gauche. Montez toujours tout droit et prenez en face aux croisements.

**50** Au lieu-dit, soyez prudent en prenant à droite et à gauche au calvaire.

**51** Au stop de Perruchon, tournez à gauche et descendez le long du **Ch. La Rose Perrière**.

**52** A l'intersection, continuez tout droit sur la route principale jusqu'à Lussac.



**34/35** Ride along **Ch. Mangot** and go straight on. At the top of the hill, turn left and go down.

**36/37** At the junction, turn right, cross the stream and go up towards St. Genès. In the bend, turn left towards Bray - Les Bruges.

**38/39** Go down for 1 km and take the narrow road to the right (poor condition). Cross Barbanne river and go up to **Ch. Malangin**. At the top, turn right and ride for 1,5 km.

**40** At the stop after **Ch. des Laurets**, take the "rue du Mayne" on your right towards Puisseguin.

**41** Ride along the church, cross the road carefully and continue straight along the **Ch. De Puisseguin**.

**42** At the end of the "rue de Seguin", turn right and leave the village going down.

**43** At the crossroads at the bottom of the slope, leave the road of St. Philippe and turn left (sign 3,5t).

**44** Climbing the hill, you see Ch. De Monbadon on the left. At the top, turn left.

**45/46** At the crossroads of **Ch. De Monbadon**, turn left and right towards the **church of Monbadon**, and continue on this road.

**47/48/49** At the junction in Laborie, take the road on the left. Continue straight riding up.

**50** At the hamlet, turn carefully to the right and to the left at the stone cross.

**51** At the stop of "Perruchon", turn left and ride down along **Ch. La Rose Perrière**.

**52** At the junction, go straight on the main road up to Lussac.

**53/54** Au carrefour à l'entrée de Lussac, prenez la D122 à gauche puis continuez vers le centre et l'église.

**55/56** Laissez l'église à gauche et passez devant les commerces sur l'avenue Gambetta. Au bout de l'avenue de Verdun, tournez à gauche au stop en direction du collège et descendez.

**57** Au Château Haut-Piquat, prenez le chemin à droite pour voir le menhir de Picampeau, ou continuez à descendre tout droit.

**58** En haut de la côte (Ch. Bayard), soyez prudent et prenez à droite vers Montagne.

**59** Traversez le bourg en passant devant 📍 **l'église St-Martin**.

A la Maison du Vin, descendez vers la gauche et dans le virage suivant, descendez de vélo pour prendre le sens interdit en face.

**60/61** Face à 📍 **l'église St-Georges**, prenez la route à gauche. Devant le portail du **Ch. St-Georges**, continuez sur la gauche ou descendez de vélo pour découvrir la façade.

**62/63** Continuez à descendre tout droit et passez le ruisseau Barbanne. A la station de pompage, prenez direction **Ch. Champion** à droite.

**64** Après Ch. Champion, allez jusqu'au carrefour et prenez à gauche.

**65/66** Rejoignez la D243 (attention au trafic) et montez à droite. En haut, continuez tout droit ou prenez à droite pour voir le **Ch. Soutard**.

**67** Au rond-point de St-Emilion, prenez légèrement à gauche pour rejoindre l'Office de Tourisme.

**53/54** At the stop of Lussac, turn left on road D122 and continue towards the center and the church.

**55/56** Let the church on the left and ride along the shops in the "avenue Gambetta".

At the end of the "avenue de Verdun", turn left at the stop towards the college and ride down.

**57** At Ch. Haut-Piquat, take the path on the right to see the "Menhir de Picampeau". Or continue straight riding down.

**58** At the top of the hill (Ch. Bayard), be carefull and turn right towards Montagne.

**59** Cross the village riding along 📍 **St. Martin church**. At the Wine house, go down on the left and in the next bend, dismount your bike to take the one-way street in front of you.

**60/61** At 📍 **St. Georges church**, turn left.

At the gate of **Ch. St. Georges**, continue to the left or go straight to see the façade of the chateau.

**62/63** Continue straight riding down and cross Barbanne stream. At the pumping station, turn right towards **Ch. Champion**.

**64** At the crossing after Ch. Champion, turn left.

**65/66** Beware of the traffic and take road D243 to the right. At the top, continue straight or turn right to see **Ch. Soutard**.

**67** At the roundabout of St. Emilion, turn slightly left to reach the Tourist Office.



